



**ATORNILLADORA DE IMPACTO RECARGABLE
PARA COCHE 20 V / AVVITATORE A PERCUSSIONE
RICARICABILE PER AUTO 20 V PASSK 20-Li A1**

PT

**APARAFUSADORA DE
IMPACTO GIRATÓRIA A BATERIA
PARA AUTOMÓVEL 20 V**

Tradução do manual de instruções original

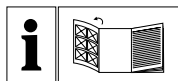
DE AT CH

**AKKU-KFZ-
DREHSCHLAGSCHRAUBER 20 V**

Originalbetriebsanleitung

IAN 354238_2010

PT



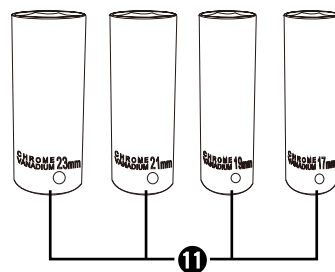
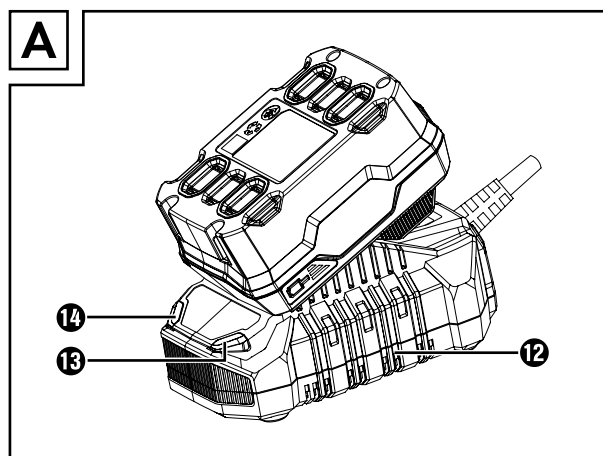
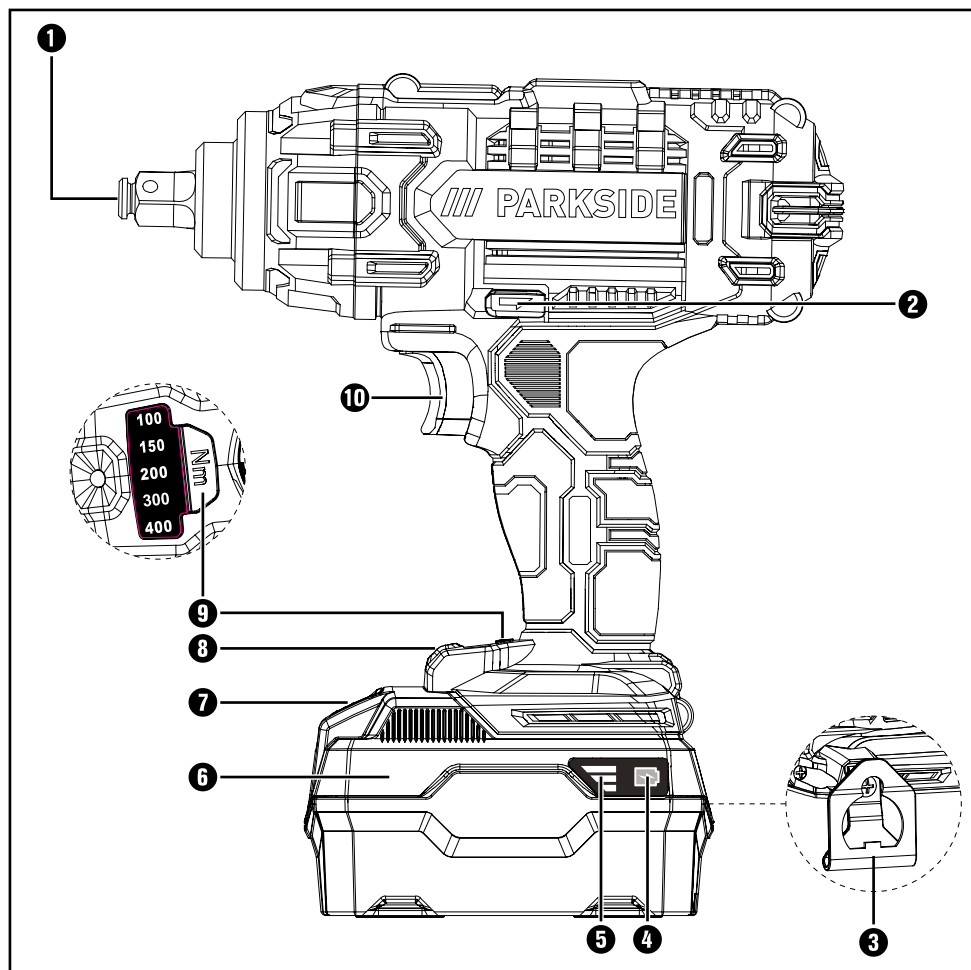
PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

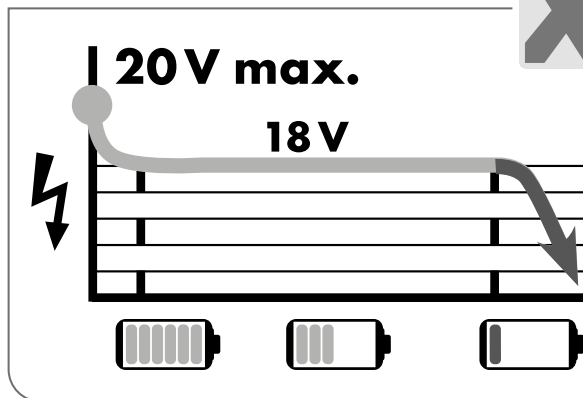
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PT	Tradução do manual de instruções original	Página	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	15



/// PARKSIDE
X20V TEAM



**CELL
BALANCING**
**MAYOR AUTONOMÍA.
VIDA ÚTIL MÁS LARGA.
MAGGIORE DURATA
DELLA CARICA.
MAGGIORE VITA UTILE.**

Batería potente de iones de litio

Cell Balancing: mayor autonomía y vida útil más larga de la batería
Mayor disponibilidad de la batería gracias al uso equilibrado de las celdas
Aprovecha al máximo el potencial de carga

Potente batteria agli ioni di litio

Cell Balancing – durata maggiore della carica, maggiore vita utile della batteria
Migliore utilizzo della batteria grazie alla sollecitazione uniforme delle celle
Sfrutta al massimo il potenziale di carica

Todas las herramientas de Parkside y los cargadores PLG 20 A1/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 C3/PDSL G 20 A1 de la serie X20V Team son compatibles con el paquete de baterías PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.

Tutti gli strumenti Parkside e i caricabatterie PLG 20 A1/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 C3/PDSL 20 A1 della serie X20V Team sono compatibili con il pacco batteria PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.

Los tiempos de carga Tempi di ricarica	2 Ah Acumulador Accumulatore PAP 20 A1/B1	3 Ah Acumulador Accumulatore PAP 20 A2	4 Ah Acumulador Accumulatore PAP 20 A3/B3
Corrientes de carga La corrente di ricarica			
max. 2,4 A Cargador Carica-batteria PLG 20 A1/A4/C1	60 min 2,4 A	90 min 2,4 A	120 min 2,4 A
max. 3,5 A Cargador Carica-batteria PLG 20 A2	45 min 3,5 A	60 min 3,5 A	80 min 3,5 A
max. 4,5 A Cargador Carica-batteria PLG 20 A3/C3	35 min 3,8 A	45 min 4,5 A	60 min 4,5 A
max. 4,5 A Cargador Carica-batteria PDSLG 20 A1	35 min 3,8 A	45 min 4,5 A	60 min 4,5 A

Índice

Introdução	2
Utilização correta	2
Equipamento	2
Conteúdo da embalagem	2
Dados técnicos	2
Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas	3
1. Segurança no local de trabalho	4
2. Segurança elétrica	4
3. Segurança de pessoas	4
4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica	5
5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio	5
6. Assistência Técnica	6
Instruções de segurança específicas para aparafusadoras de impacto	6
Instruções de segurança para carregadores	6
Acessórios e equipamentos adicionais originais	7
Antes da colocação em funcionamento	7
Carregar o bloco acumulador (ver fig. A)	7
Colocar/retirar o bloco acumulador do aparelho	8
Verificar o estado do acumulador	8
Colocação em funcionamento	8
Ligar/desligar	8
Ajustar/pré-selecionar a velocidade de rotação/binário de aperto	8
Mudar o sentido de rotação	8
Colocar a ponta de chave de caixa	8
Manutenção e limpeza	9
Eliminação	9
Garantia da Kompernass Handels GmbH	10
Assistência Técnica	11
Importador	11
Declaração de conformidade original	12
Encomenda de acumulador de substituição	13
Encomenda por telefone	13

APARAFUSADORA DE IMPACTO GIRATÓRIA A BATERIA PARA AUTOMÓVEL 20 V PASSK 20-Li A1

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido para apertar e desapertar parafusos e porcas. O aparelho possui uma rotação à direita/esquerda, um encabadouro de ferramenta exterior quadrado de 1/2" e uma luz LED de trabalho. A luz deste aparelho serve para iluminar a área de trabalho direta do aparelho. Com a função de impacto do aparelho, a força do motor é convertida em impactos uniformes. O mecanismo de impacto é acionado ao apertar e ao desapertar. O aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens com mais de 16 anos só podem utilizar o aparelho sob vigilância. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta ou operação indevida. Utilize o aparelho apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. O aparelho não se destina ao uso comercial. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por utilização incorreta.

Equipamento

- ❶ Encabadouro
- ❷ Comutador de sentido de rotação/bloqueio
- ❸ Clipe para o cinto
- ❹ Botão de estado do acumulador
- ❺ LED do visor do acumulador
- ❻ Bloco acumulador
- ❼ Botão de desbloqueio do bloco acumulador
- ❽ Luz LED de trabalho
- ❾ Botão para pré-seleção do binário de aperto
- ❿ Interruptor LIGAR/DESLIGAR/Regulação da velocidade de rotação
- ⓫ Pontas de chaves de caixa (17/19/21/23 mm)
- ⓬ Carregador rápido
- ⓭ LED vermelho de controlo da carga
- ⓮ LED verde de controlo da carga

Conteúdo da embalagem

- 1 Aparafusadora de impacto giratória a bateria para automóvel 20 V PASSK 20-Li A1
- 1 Carregador rápido de acumuladores PLG 20 C3
- 1 Bloco acumulador PAP 20 B3
- 4 Chaves de caixa 17/19/21/23 mm
- 1 Clipe para o cinto
- 1 Mala
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

Aparafusadora de impacto giratória a bateria para automóvel 20 V PASSK 20-Li A1

Tensão nominal	20 V === (corrente contínua)
Velocidade de marcha lenta sem carga	0-2300 rpm
Número de impactos	0-3000 rpm
Binário máximo	400 Nm
5 níveis de binário pré-selecionáveis	100/150/200/ 300/400 Nm
Encabadouro	1/2"

Acumulador PAP 20 B3

Tipo	IÕES DE LÍTIO
Tensão nominal	20 V $\equiv$ (corrente contínua)
Capacidade	4 Ah/80Wh
Células	10

NOTA

- ▶ É favor notar que o desempenho total do dispositivo só pode ser alcançado quando se utiliza a bateria PAP 20 A3/PAP 20 B3.

Carregador rápido de acumuladores PLG 20 C3

ENTRADA/Input

Tensão admissível	230–240 V ~, 50 Hz (corrente alternada)
-------------------	---

Consumo nominal	120 W
-----------------	-------

Fusível (interior)	3,15 A 
--------------------	--

SAÍDA/Output

Tensão admissível	21,5 V $\equiv$ (corrente contínua)
-------------------	--

Corrente nominal	4,5 A
------------------	-------

Duração do carregamento aprox. 60 min

Classe de proteção	II /  (isolamento duplo)
--------------------	---

Valor de emissões sonoras

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a norma EN 62841. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica é, em geral:

Nível de pressão acústica	$L_{PA} = 93,6 \text{ dB (A)}$
---------------------------	--------------------------------

Incerteza K	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
-------------	-------------------------

Nível de potência acústica	$L_{WA} = 104,6 \text{ dB (A)}$
----------------------------	---------------------------------

Incerteza K	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$
-------------	-------------------------

Valor da emissão de vibração

Valor total da vibração (soma vetorial de três direções) determinado de acordo com a norma EN 62841:

Aperto de parafusos e porcas de tamanho máximo admissível	$a_h = 9,425 \text{ m/s}^2$
---	-----------------------------

Incerteza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
-----------	-------------------------

Usar protetores auriculares!

NOTA

- ▶ Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados para comparação com outra ferramenta elétrica.
- ▶ Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados também podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da pressão.

AVISO!

- ▶ Durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, as emissões de vibrações e as emissões de ruído podem divergir dos valores indicados, dependendo do tipo de utilização da ferramenta elétrica, especialmente, do tipo de peça a trabalhar.
- ▶ Tente manter a pressão tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como, por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem pressão).



Instruções gerais de segurança para ferra- mentas elétricas

AVISO!

- ▶ Leia todas as instruções de segurança, outras instruções, figuras e os dados técnicos que estão incluídos nesta ferramenta elétrica. O não cumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e outras instruções para futuras consultas.

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- c) **Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas.** Em caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra.** Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico, caso o seu corpo esteja ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas protegidas da chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.

- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.** A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

3. Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, bem como antes de a elevar ou transportar.** Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica a uma fonte de alimentação quando esta já se encontra ligada, podem ocorrer acidentes.
- d) **Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças móveis. Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, estes têm de ser ligados e utilizados corretamente. A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.
- h) Não confie numa falsa sensação de segurança nem ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas mesmo que esteja habituado a lidar com a ferramenta elétrica após utilização frequente. O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica

- a) Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor está avariado. Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador amovível antes de realizar ajustes no aparelho, substituir peças da ferramenta de aplicação ou se não estiver a utilizar a ferramenta elétrica. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização da ferramenta elétrica por pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas e da ferramenta de aplicação. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar a ferramenta elétrica, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.
- g) Utilize a ferramenta elétrica, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a tarefa a realizar. A utilização de ferramentas elétricas para operações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.
- h) Mantenha os punhos e as superfícies de preensão secos, limpos e sem óleo e gordura. Punhos e superfícies de preensão escorregadios não permitem uma operação e um controlo seguros da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio

- a) Carregue os acumuladores apenas com carregadores recomendados pelo fabricante. Se um carregador adequado a um tipo específico de acumuladores for utilizado com outros acumuladores, existe perigo de incêndio.
- b) Utilize apenas os acumuladores previstos para a ferramenta elétrica em questão. A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos e perigo de incêndio.
- c) Mantenha o acumulador que não está a ser utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos de metal pequenos que possam causar um curto-circuito nos contactos. Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode levar à ocorrência de queimaduras ou incêndio.

- d) Se o acumulador for utilizado de forma incorreta, é possível que verta líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure **adicionalmente assistência médica**. O líquido vertido do acumulador pode provocar irritações ou queimaduras na pele.
- e) **Não utilize um acumulador danificado ou alterado.** Acumuladores danificados ou alterados podem ter um comportamento imprevisível e causar incêndio, explosão ou perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha um acumulador ao fogo ou a temperaturas demasiado elevadas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem causar uma explosão.
- g) **Cumpra todas as instruções relativas à carga e nunca carregue o acumulador ou a ferramenta sem fio fora dos limites de temperatura indicados no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora dos limites de temperatura autorizados pode destruir o acumulador e aumentar o perigo de incêndio.



CUIDADO! PERIGO DE EXPLOÇÃO!
Nunca carregue baterias não recarregáveis.



Proteja o acumulador

contra calor, bem como, p. ex., contra incidência solar prolongada, fogo, água e humidade. Existe perigo de explosão!

6. Assistência Técnica

- a) Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica apenas a técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.
- b) **Nunca proceda à manutenção de acumuladores danificados.** Qualquer trabalho de manutenção em acumuladores deverá ser realizado apenas pelo fabricante ou por um serviço de assistência autorizado.

Instruções de segurança específicas para aparafusadoras de impacto

- Use protetores auriculares ao aparafusar com impacto. A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.
- **Fixe a peça a trabalhar.** Uma peça a trabalhar presa com dispositivos de fixação ou num torno de bancada está mais segura do que com a sua mão.
- **Agarre bem a ferramenta elétrica.** Ao apertar e desapertar parafusos podem ocorrer repentinamente binários de reação elevados.
- **Aguarde até que a ferramenta elétrica pare antes de a pousar.** A ferramenta aplicada pode encravar e provocar a perda de controlo da ferramenta elétrica.
- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas do punho quando realizar trabalhos em que a ferramenta elétrica possa atingir cabos elétricos ocultos.** O contacto do parafuso com um cabo condutor de tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão, causando assim um choque elétrico.

Instruções de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.



O carregador destina-se apenas ao funcionamento em espaços interiores.

⚠️ ATENÇÃO!

- ◆ Este carregador pode carregar apenas as seguintes baterias: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ◆ Em www.Lidl.de/Akku pode consultar uma lista atualizada da compatibilidade dos acumuladores.

⚠️ AVISO!

- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.

Acessórios e equipamentos adicionais originais

Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções ou cuja montagem seja compatível com o aparelho.

⚠️ AVISO!

- Não utilize acessórios que não tenham sido recomendados pela PARKSIDE. Isto pode provocar um choque elétrico ou incêndio.



ATENÇÃO! Superfície quente. Perigo de queimaduras.

Antes da colocação em funcionamento

Carregar o bloco acumulador (ver fig. A)

⚠️ CUIDADO!

- Retire sempre a ficha da tomada antes de colocar o bloco acumulador no carregador ou de o retirar do mesmo.

NOTA

- Nunca carregue o bloco acumulador a uma temperatura ambiente inferior a 10 °C ou superior a 40 °C. Se for necessário guardar um acumulador de iões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50% e 80%. O clima de armazenamento deve ser fresco e seco, e a temperatura ambiente deve situar-se entre 0 °C e 50 °C.

- ◆ Insira o bloco acumulador **6** no carregador rápido **12** (ver fig. A).
- ◆ Insira a ficha na tomada elétrica. O LED de controlo **13** acende-se a vermelho.
- ◆ O LED de controlo verde **14** indica que o processo de carregamento está finalizado e o bloco acumulador **6** operacional.

⚠️ ATENÇÃO!

- ◆ Se o LED de controlo de carga vermelho **13** piscar, significa que o bloco acumulador **6** sobreaqueceu e não pode ser carregado.
- ◆ Se os LEDs de controlo de carga vermelho e verde **13** **14** piscarem simultaneamente, significa que o bloco acumulador **6** está avariado.
- ◆ Insira o bloco acumulador **6** no aparelho.
- ◆ Desligue o carregador entre processos de carregamento consecutivos durante, no mínimo, 15 minutos. Para tal, retire a ficha da tomada.

Colocar/retirar o bloco acumulador do aparelho

Colocar o bloco acumulador

- ◆ Coloque o comutador do sentido de rotação ❷ na posição intermédia (bloqueio). Encaixe o bloco acumulador ❸ no punho.

Retirar o bloco acumulador

- ◆ Prima o botão de desbloqueio ❹ e retire o bloco acumulador ❸.

Verificar o estado do acumulador

- ◆ Para verificar o estado do acumulador, prima o botão de estado do acumulador ❺ (ver também imagem principal).
O estado de carga é visualizado no LED do visor do acumulador ❺ da seguinte forma:
VERMELHO/LARANJA/VERDE = carga máxima
VERMELHO/LARANJA = carga média
VERMELHO = carga fraca - carregar o acumulador

Colocação em funcionamento

Ligar/desligar

Ligar

- ◆ Para a colocação em funcionamento do aparelho, pressione o interruptor LIGAR/DESLIGAR ❶ e mantenha-o pressionado. A luz LED de trabalho ❸ acende-se quando o interruptor LIGAR/DESLIGAR ❶ se encontra ligeira ou completamente pressionado. Esta luz permite iluminar a área de trabalho em condições de iluminação insuficientes.

Desligar

- ◆ Para desligar o aparelho, solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR ❶.

Ajustar/pré-selecionar a velocidade de rotação/binário de aperto

- ◆ Prima o botão para a seleção do binário ❹, a fim de selecionar o binário de aperto progressivamente.
- ◆ Uma ligeira pressão no interruptor LIGAR/DESLIGAR ❶ proporciona uma velocidade de rotação/binário de aperto reduzida(o). Com mais pressão, a velocidade de rotação/o binário de aperto aumenta.
- O binário de aperto depende da velocidade de rotação selecionada/ pré-seleção de binário e da duração de impacto.

NOTA

- Para o aperto de porcas de roda é necessário, no entanto, selecionar o ajuste de binário de aperto mais baixo, a fim de evitar um aperto excessivo.
- O travão do motor integrado leva a uma imobilização rápida.

⚠ ATENÇÃO!

- ◆ Por norma, o binário de aperto realmente obtido tem de ser verificado com uma chave dinamométrica!

Mudar o sentido de rotação

- ◆ Mude o sentido de rotação, pressionando o comutador do sentido de rotação ❷ para a direita ou para a esquerda.

Colocar a ponta de chave de caixa

- ◆ Coloque uma das pontas de chave de caixa ❶ fornecidas no encabadouro ❶.

Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire o acumulador.

- aparelho não necessita de manutenção.
- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.
- Não podem entrar quaisquer líquidos no interior dos aparelhos.
- Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho. Nunca utilize gasolina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- Se for necessário guardar um acumulador de íons de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50% e 80%. O ambiente de armazenamento ideal é fresco e seco.

NOTA

- Peças sobresselentes não especificadas (como p. ex. escovas de carvão, interruptores) podem ser encomendadas através da nossa linha direta de Assistência Técnica.

Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.



Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem adequada.



Não coloque acumuladores no lixo doméstico!

Os acumuladores têm de ser retirados do aparelho antes de este ser eliminado. Acumuladores com defeito ou usados têm de ser reciclados em conformidade com a Diretiva 2006/66/CE. Devolva o bloco acumulador e/ou o aparelho nos pontos de recolha disponibilizados. Relativamente às possibilidades de eliminação de ferramentas elétricas/blocos acumuladores em fim de vida, informe-se junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

O bloco acumulador da série X 12 V e X 20 V Team possuem 3 anos de garantia a partir da data de compra.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

O período de garantia não é válido para

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 354238_2010.

⚠ AVISO!

- Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de Assistência Técnica ou a um electricista devidamente qualificado e apenas com peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.
- A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser sempre efetuada pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 354238_2010

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Declaração de conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

Diretiva Máquinas

(2006/42/EC)

Diretiva Baixa Tensão CE (apenas carregador)

(2014/35/EU)

Compatibilidade Eletromagnética

(2014/30/EU)

Diretiva RSP

(2011/65/EU)*

* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Normas harmonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 50581:2012

Tipo/designação do aparelho

Aparafusadora de impacto giratória a bateria para automóvel 20 V PASSK 20-Li A1

Ano de fabrico: 01-2021

Número de série: IAN 354238_2010

Bochum, 18.01.2021



Semi Uguzlu

- Diretor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

Encomenda de acumulador de substituição

Se pretender encomendar um acumulador de substituição para o seu aparelho, pode fazê-lo comodamente via internet, em www.kompernass.com, ou pelo telefone.

Como os stocks são limitados, este artigo pode-se esgotar rapidamente.



NOTA

- Em alguns países pode não ser possível efetuar a encomenda de peças sobresselentes online. Neste caso, contacte a linha direta de Assistência Técnica.

Encomenda por telefone

PT Assistência Portugal Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

Para garantir um rápido processamento da sua encomenda, tenha o número de artigo (IAN 354238) do aparelho disponível para eventuais questões.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	16
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
Ausstattung	16
Lieferumfang	16
Technische Daten	16
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	17
1. Arbeitsplatzsicherheit	18
2. Elektrische Sicherheit	18
3. Sicherheit von Personen	18
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	19
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	19
6. Service	20
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schlagschrauber	20
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	21
Originalzubehör/-zusatzgeräte	21
Vor der Inbetriebnahme	21
Akku-Pack laden (siehe Abb. A)	21
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen	22
Akkuzustand prüfen	22
Inbetriebnahme	22
Ein-/ausschalten	22
Drehzahl/Anziehdrehmoment einstellen/vorwählen	22
Drehrichtung umschalten	22
Stecknuss aufsetzen	22
Wartung und Reinigung	22
Entsorgung	23
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	23
Service	24
Importeur	24
Original-Konformitätserklärung	25
Ersatz-Akku Bestellung	26
Telefonische Bestellung	26

AKKU-KFZ- DREH SchlagSCHRAUBER 20 V PASSK 20-Li A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben sowie zum Anziehen und Lösen von Muttern vorgesehen. Das Gerät besitzt einen Rechts-/Linkslauf, eine 1/2" Außenvierkant Werkzeugaufnahme und ein LED-Arbeitslicht. Das Licht dieses Gerätes ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich des Gerätes zu beleuchten. Mit der Drehschlagfunktion des Gerätes wird die Kraft des Motors in gleichmäßige Drehschläge umgesetzt. Das Schlagwerk setzt beim Festziehen und beim Lösen ein.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- ❶ Werkzeugaufnahme
- ❷ Drehrichtungsumschalter/Sperre
- ❸ Gürtelclip
- ❹ Taste Akkuzustand
- ❺ Akku-Display-LED
- ❻ Akku-Pack
- ❼ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ❽ LED-Arbeitsleuchte
- ❾ Taste für die Drehmomentvorwahl
- ❿ EIN-/AUS-Schalter/Drehzahlregulierung
- ⓫ Stecknüsse (17/19/21/23 mm)
- ⓬ Schnell-Ladegerät
- ⓭ Rote Ladekontroll-LED
- ⓮ Grüne Ladekontroll-LED

Lieferumfang

- 1 Akku-KFZ-Drehschlagschrauber 20 V
PASSK 20-Li A1
- 1 Akku-Schnellladegerät PLG 20 C3
- 1 Akku-Pack PAP 20 B3
- 4 Stecknüsse 17/19/21/23 mm
- 1 Gürtelclip
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Akku-KFZ-Drehschlagschrauber 20 V PASSK 20-Li A1

Bemessungsspannung	20 V --- (Gleichstrom)
Leerlaufdrehzahl	0–2300 min ⁻¹
Nennschlagzahl	0–3000 min ⁻¹
Max. Drehmoment	400 Nm
Drehmoment in 5 Stufen vorwählbar	100/150/200/ 300/400 Nm
Werkzeugaufnahme	1/2"

Akku PAP 20 B3

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität	4 Ah/80Wh
Zellen	10

HINWEIS

- Beachten Sie, dass die volle Leistung des Gerätes nur bei Verwendung des Akkus PAP 20 A3/PAP 20 B3 erreicht werden kann.

Akku-Schnellladegerät PLG 20 C3

EINGANG/Input

Bemessungsspannung	230–240 V $\sim$, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	120 W
Sicherung (innen)	3,15 A 

AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	4,5 A
Ladedauer	ca. 60 min
Schutzklasse	II/  (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 93,6 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit K	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 104,6 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit K	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Anziehen von Schrauben und Muttern maximaler zulässiger Größe	$a_h = 9,425 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Gerätespezifische Sicherheitsanweisung für Schlagschrauber

- Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagschrauben. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest. Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

⚠ ACHTUNG!

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter www.lidl.de/Akku.

⚠ WARNUNG!

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

⚠ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.



ACHTUNG!

Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

⚠ VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.

- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **6** in das Schnell-Ladegerät **12** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **13** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **14** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **6** einsatzbereit ist.

⚠ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **13** blinken, dann ist der Akku-Pack **6** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **13** **14** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **6** defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **6** in das Gerät ein.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **2** in Mittelstellung (Sperre). Lassen Sie den Akku-Pack **6** in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **7** und entnehmen Sie den Akku-Pack **6**.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **4** (siehe auch Hauptabbildung). Der Ladungszustand wird in der Akku-Display-LED **5** wie folgt angezeigt:
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung
ROT/ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Inbetriebnahme

Ein-/ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter **10** und halten Sie ihn gedrückt.
Die LED-Arbeitsleuchte **8** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN-/AUS-Schalter **10**.
Sie ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter **10** los.

Drehzahl/Anziehdrehmoment einstellen/vorwählen

- ◆ Drücken Sie auf die Taste für die Drehmomentvorwahl **9**, um das gewünschte Drehmoment Schrittweise auszuwählen.
- ◆ Leichter Druck auf den EIN-/AUS-Schalter **10** bewirkt eine niedrige Drehzahl/Anziehdrehmoment. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl/Anziehdrehmoment.

- ◆ Das Anziehdrehmoment ist abhängig von der gewählten Drehzahl/ Drehmomentvorwahl und der Schlagdauer.

HINWEIS

- ▶ Zum Anziehen von Radmuttern muss jedoch die kleinste Drehmomenteinstellung gewählt werden, um ein zu festes Anziehen zu vermeiden.
- ▶ Die integrierte Motorbremse sorgt für einen schnellen Stillstand.

⚠ ACHTUNG!

- ◆ Das tatsächlich erzielte Anziehdrehmoment ist grundsätzlich mit einem Drehmoment-schlüssel zu überprüfen!

Drehrichtung umschalten

- ◆ Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **2** nach rechts bzw. links durchdrücken.

Stecknuss aufsetzen

- ◆ Stecken Sie eine der mitgelieferten Stecknüsse **11** auf die Werkzeugaufnahme **1**.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50% und 80%. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte

Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Entfernen Sie die Akkus vor der Entsorgung aus dem Gerät. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge/Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 354238_2010 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

⚠️ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 354238_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

EG-Niederspannungsrichtlinie (nur Ladegerät)

(2014/35/EU)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 50581:2012

Typ/Gerätebezeichnung: Akku-KFZ-Drehschlagschrauber 20 V PASSK 20-Li A1

Herstellungsjahr: 01–2021

Seriennummer: IAN 354238_2010

Bochum, 18.01.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter www.kompernass.com oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



HINWEIS

- Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

Telefonische Bestellung

(DE) Service Deutschland Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

(AT) Service Österreich Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

(CH) Service Schweiz Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (IAN 354238) des Gerätes bereit.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Estado das informações · Stand der Informationen:
03 / 2021 · Ident.-No.: PASSK20-LiA1-012021-1

IAN 354238_2010